

玄奘西遊記

朱
僕
著



中
华
书
局

玄奘西遊記

朱
僕
著

中
華
書
局

图书在版编目(CIP)数据

玄奘西游记/朱偁著-北京:中华书局,2007.7(2007.10重印)

ISBN 978-7-101-05704-1

I.玄… II.朱… III.章回小说-中国-当代
IV.I247.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第076642号

-
- | | |
|------|--|
| 书 名 | 玄奘西游记 |
| 著 者 | 朱 偁 |
| 责任编辑 | 俞国林 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京未来科学技术研究所有限责任公司印刷厂 |
| 版 次 | 2007年7月北京第1版
2007年10月北京第2次印刷 |
| 规 格 | 开本/700×1000毫米 1/16
印张10½ 插页4 字数120千字 |
| 印 数 | 5001-10000册 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-101-05704-1 |
| 定 价 | 22.00元 |
-



作者像

责任编辑：俞国林
封面设计：丰雷



玄奘法师取经路线图

(1944年刻于九华山)

网络销售合作伙伴

博库书城 www.bookuu.com

当当网 www.dangdang.com

卓越网 www.joyo.com



《玄奘取经图》（中国版）



《玄奘取经图》（日本版）



《玄奘取经图》（朝鲜版）



《玄奘取经图》（欧洲版）

出版说明

玄奘,已经成为中国和印度文化交流史的一个象征。他不仅是一位大宗教家,而且是一位大旅行家,同时又是一位大翻译家。因为他在一千三百多年前,渡过流沙,越过葱岭,跋涉千山万水,去到印度。中间经过十七个寒暑,走遍五印度各国,在中印文化交流史上写下了最为光辉的一页。

我们今天流传下来有关玄奘的故事,第一是玄奘自己写的《大唐西域记》,第二是玄奘弟子慧立写的《大慈恩寺三藏法师传》,第三是道宣编的《续高僧传·玄奘传》,第四是智升写的《开元释教录》中有关玄奘的传记,第五是冥详写的《玄奘法师行状》、刘轲《大遍觉法师塔铭》。但是所有这些著作,都是佛教徒编写的,里面充满了佛教徒的虔诚,描写的都是宗教神话故事。后来更因为白话章回小说《西游记》一书,而使玄奘西游的故事脍炙人口、妇孺皆知。然而在小说中,神怪的居多,真实的较少。

本书作者以章回体小说的叙事手法,根据历史事实,详细描写了玄奘一路所经千山万水,并历经艰险和克服困难的情况,更参考玄奘所经各国的地理和风俗人情,对中世纪时代西域和印度各国作了忠实的描写。本书讲述了玄奘不平凡的一生,并对以下四个情节作了突出的描写:一、西出玉门关,渡过五烽,经过莫贺延碛,逾葱岭,出铁门,渡大雪山入北印度的一段艰险的途程;二、巡礼佛迹,从渡恒河,游给孤独园,至访问迦毗罗卫国,到鹿野苑,礼菩提树,登灵鹫山;三、从玄奘抵达那烂陀寺、戒日王与鸠摩罗王的争聘到曲女城大施会;四、归国后对译经事业和培养青年人才两方面的卓越贡献及其忠于事业的精神。

本书作者朱偁先生(1907—1968),字伯商,浙江海盐人。著名历史学家朱希祖长子。幼秉家学,精研文史。1923年考入北京大学预科,1925年入本科学政治。1929年赴德国柏林大学。1932年获经济学哲学博士。归国后,出任中央大学经济系教授、系主任。1939年10月入国民政府财政部任职。建国后历任南京大学经济系教授、系主任,江苏省文化局副局长,省文物管理委员会副主任,省图书馆委员会副主任。1957年9月,因曾经批评拆毁南京城墙一事,被定为“右派”。“文革”开始,惨遭迫害,于1968年7月含冤辞世。朱偁先生一生著述丰赡,在财政、金融、文学、史学、考古诸领域,成就斐然。

本书构思于1954年,动笔于1955年2月19日,其间数易其稿,于1957年8月由上海新文艺出版社出版。其时朱偁先生作为等待分配的人员,在省参事室当一名参事,然而如此闲置不啻于事业的终结,所以愤而著书,为玄奘立传。在作者的笔下,玄奘是一个意志坚强且又感情极为丰富的人物:因为感情的丰富,充实了他的宗教信仰;而意志的坚强,则坚定了他的西行决心。就玄奘个人而言,他的信仰佛法,等于现代人的相信真理;他的追求佛法,等于现代人的追求真理。作者描写玄奘,为的就是要描写他“追求真理、尽瘁学术研究的精神,和他冒险牺牲、百折不回的顽强斗争和刚毅的性格”,使“余家”“艰苦奋斗之传统精神”(1956年日记语)复活在心中。

本书创作于五十年前,文中所注“现在”地名皆当时称谓,如苏联、锡兰等,此次再版,应作者家属要求,未做改动。另根据行文内容,为配七十余幅精美插图。特此说明,敬请读者注意。

谨以本书的出版,纪念朱偁先生诞辰100周年。

中华书局编辑部

2007年5月

目 录

出版说明/ 1

- | | | |
|------|----------|--------------|
| 第一回 | 两古国交流文化 | 三法师跋涉取经/ 1 |
| 第二回 | 寻名师遍游海内 | 求大乘立志西行/ 5 |
| 第三回 | 涉弱水夜渡玉门 | 过五烽西绝大漠/ 9 |
| 第四回 | 麹文泰坚留法师 | 高昌国大开道场/ 17 |
| 第五回 | 度银山僧众遇盗 | 陟葱岭法师阻雪/ 22 |
| 第六回 | 通国书突厥迎玄奘 | 颁通牒可汗护佛法/ 26 |
| 第七回 | 入铁门再登帕米尔 | 寻佛迹南越大雪山/ 29 |
| 第八回 | 大雪山中积雪迷途 | 小乘寺里孤灯话旧/ 35 |
| 第九回 | 越黑岭初入北印度 | 访圣迹顶礼佛骨城/ 38 |
| 第十回 | 拜石窟倏见如来影 | 礼宝树巡行舍利塔/ 41 |
| 第十一回 | 入石门贤王迎上宾 | 集王城名僧论大乘/ 45 |
| 第十二回 | 大森林法师被劫 | 众豪杰弃邪归正/ 49 |
| 第十三回 | 越山渡水观光名都 | 听经问道访师佛国/ 52 |
| 第十四回 | 戒日王统治五印度 | 曲女城遍建众伽蓝/ 55 |
| 第十五回 | 渡恒河玄奘瞻佛迹 | 筑精舍善施给孤独/ 58 |
| 第十六回 | 生老病死太子逾城 | 不生不灭我佛涅槃/ 62 |

第十七回	灵山缥缈佛迹难寻	祇园荒凉圣僧流泪/ 66
第十八回	王舍城开讲瑜伽论	伊烂国途遇野象阵/ 71
第十九回	顺流而下遍游东天竺	遵海而南远求师子国/ 76
第二十回	丛林连绵冒暑远征	风涛险恶望洋兴叹/ 80
第二十一回	阿旃陀玄奘拜石窟	摩腊婆名王修文治/ 85
第二十二回	故国山河时萦梦寐	大士慈悲指示归途/ 90
第二十三回	讲大乘折服师子光	论外道义释婆罗门/ 94
第二十四回	众高僧苦留玄奘	二名王争请法驾/ 98
第二十五回	戒日王亲迎法师	曲女城大会诸侯/ 101
第二十六回	说法讲经花雨缤纷	巡游唱道宝象庄严/ 106
第二十七回	戒日王六开无遮会	玄奘师万里赴归程/ 110
第二十八回	千山遥隔故国云封	万水迢递归心似箭/ 113
第二十九回	三登帕米尔万山重叠	夜宿大龙池百鸟飞翔/ 117
第三十回	逾葱岭法师遇盗	涉山涧大象被溺/ 121
第三十一回	涉流沙万里归来	回故国百姓欢腾/ 125
第三十二回	弘福寺安置经像	洛阳宫面陈佛迹/ 129
第三十三回	集名僧翻译瑜伽论	奉帝旨修撰西域记/ 133
第三十四回	尊佛法亲制圣教序	隆恩遇敕赐袈裟衣/ 138
第三十五回	香花宝盖齐集慈恩寺	黄绢青灯遍译贝叶经/ 141
第三十六回	千古垂典浮图永固	万里传书友谊长存/ 144
第三十七回	众学士润饰译文	薛夫人舍身受戒/ 148
第三十八回	赐碑文勒石慈恩寺	迎御书轰动长安城/ 151
第三十九回	因热追凉法师患病	慎终追远玄奘营葬/ 154
第四十回	度帝子佛光王受戒	毕译事唐玄奘圆寂/ 157

第一回

两古国交流文化

三法师跋涉取经

话说亚洲两大文化古国，在东方是中国，在西方是印度。这两个大国，都是地大物博，人口众多，各有悠久的历史，各有发达的文化。自从中世纪以来，这两国即常有文化使节来往：印度的高僧，如迦叶摩腾、竺法兰、觉贤（佛驮跋陀罗）、佛藏、达摩、鸠摩罗什，都曾来东土传教；中国的高僧，如东晋的法显，北魏的宋云、惠生，唐朝的玄奘、义净、不空，都曾先后到印度去取经或说法。“自从佛教开始在中国传布以来，一千年的悠长岁月中，拜佛求经的香客和学者们络绎不绝地往来于中印之间。他们越过戈壁沙漠、中央亚细亚的平原和高山，翻过喜马拉雅山，这是一条漫长、艰苦、充满危险的旅程。”（尼赫鲁：《印度的发现》）。可见自古以来，两国之间即已有了文化交流，互相发生影响；两国人民之间，互相存在着一种向往的感情，而这种感情是十分深厚，不是高山峻岭，不是戈壁沙漠所能间隔得开的。

现在单说中印文化交流史上的一段最动人的史话，便是唐朝玄奘法师到印度去取经的故事。

中国历来到印度去的高僧，以东晋的法显、北魏的惠生、唐朝的玄奘三人，最为有名。这三个人都各有著作，互有详略。但是惠生仅仅到了北印度；法显则自北印度历经西、中、东三印度，航海而回；只有玄奘法师遍历五印度，前后旅行印度十七年，在印度讲过大乘佛法，做过“无遮大会”，而且曾经主持当时印度最高学府那烂陀寺的讲席，最后仍由陆路回到中国。提起这位玄奘法师，无论是在中国或是在印度，



都是无人不知，无人不晓，在中印文化交流上的确很有贡献，所以值得特别加以介绍。

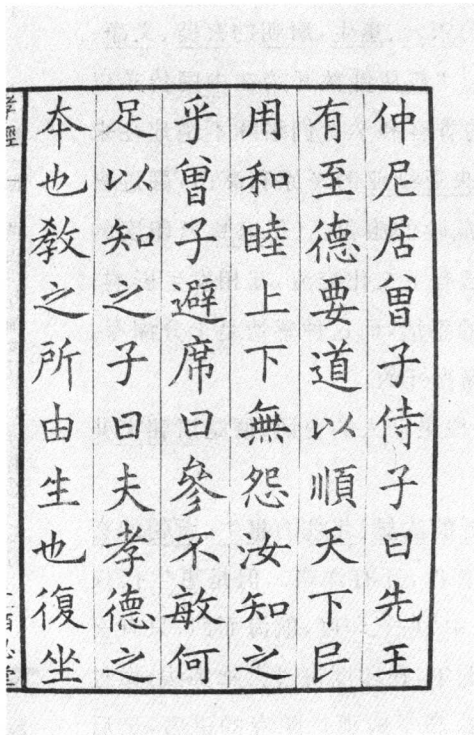
先说玄奘法师幼年的情况。

玄奘法师是河南陈留人，俗家姓陈，本来的名字叫做祜。他的祖父陈康，在北齐做过官，担任国子博士。他的父亲叫做陈慧（一作陈惠），生得身長八尺，美眉明目，宽衣博带，平常喜欢作读书人打扮。他早通经术，潜心坟典，在文化方面修养极深。可是生当隋朝末年，政治黑暗，他见大局败坏，国事日非，遂闭门不仕。地方官好几次推荐他，都被他托病拒绝了。

陈慧生有四个儿子，玄奘法师是他的第四子，从小聪明异常。他八岁的时候，父亲为他讲授《孝经》，到“曾子避席”一段，玄奘忽然整襟而起；父亲问他缘故，他恭恭敬敬答道：“曾子一闻师命，即起立避席；儿子今奉慈训，难道还应该安坐不动？”父亲见他这样聪明，异常高兴。亲戚朋友，也都以神童相许。自此以后，他更好学不倦，浏览史书；加

以他温清谨厚，所以从小为邻里人们所喜欢。

玄奘为什么要出家为僧？这是有他的社会背景的。原来中国社会，自从东晋、十六国以至南北朝三百年间，经过了长时间的战乱，人民走投无路，人人朝不保夕，于是佛教遂成为一部分劳苦大众的逋逃藪；佛教用美好的来世来安慰人们，使他们忍受在现实中的一切痛苦。再加以封建帝王的提倡，所以出家遂成为一时的风尚。玄奘的第二个哥哥，叫做长捷，先已出家，在洛阳净土寺做和尚。他见弟弟自幼聪明，可以传授佛教，所以把他带到庙里，早夕诵习一些佛



《孝经》“曾子避席”节

经。这时还是隋炀帝大业时代，有敕旨下来，要在洛阳选度二十七个和尚，当时报名的人很多，候选的有好几百人。玄奘因为自己年纪太小，没有报名参加，只好立在一旁观看。奉旨前来选拔的大臣是大理寺卿郑善果，很能鉴别人才，他一见了玄奘，便暗暗称奇，问道：“你是谁家的孩子？”玄奘不慌不忙，回答了自己的姓名。郑善果又问道：“你是不是也想出家？”玄奘答道：“想是想的；但是我学业荒疏，年纪又小，所以没有敢报名参加。”善果又问道：“你小小年纪，就要出家，是为什么？”玄奘答道：“是想继承如来，宣扬佛法。”善果见他对策如流，深为嘉许；又见他生的眉清目秀，遂特别破格录取，他还告诉同事道：“一般出家的人，念经拜佛容易，独有风骨最是难得。我们现在破格录取了这孩子，将来一定是佛门有名的人物，可惜我同诸公都不及亲自看见了。”

玄奘出家以后，仍旧住在净土寺；寺中有一位景法师，讲《涅槃经》，诲人不倦，玄奘执卷问难，甚至废寝忘食。又有一位严法师，讲《摄大乘论》，玄奘更为爱好，听了一遍之后，又读了一遍，便过目不忘。大家都很惊异，叫他升座复讲一道，他讲的抑扬顿挫，而且分析详尽，说来头头是道。这一年他才不过十三岁，已经对于大乘学说，有一个初步的认识。从此他的声名，便传遍了远近。

原来佛教创始于释迦牟尼，在公元前六世纪到前五世纪开始流传于印度。自从释迦牟尼寂灭之后，佛教徒经过了多次集会，从事佛教理论的讨论和研究，写出了不少经典；可是也从这个时候起，开始分为“上座”、“大众”两大派。“上座部”是老年学者的一个集团，代表佛教中的保守派，但是他们始终以正统派自居；“大众部”



释迦牟尼像



是青年学者的一个集团，代表佛教中的革新派。到公元一世纪印度出了一位杰出的哲学家马鸣，他写了一部《大乘起信论》，对佛教教义的解释，和上座部有所不同，提倡较为宽大的学风，反对墨守成规的保守倾向，被称为大乘派，以别于从前的小乘派。小乘派多少有些墨守古代佛教的清规戒律，并且把它拘限于最初的几部经典之内；大乘派则向各方面伸张，而且比较宽大，差不多对于一切都能容忍，并且能适应每个国家的特殊风尚。这两派学说，也先后传到中国，互相争执不下。

玄奘从小从严法师习《摄大乘论》，是无著、世亲一派的大乘学说的信徒，他想发扬光大大乘的学派，把大乘的教义传到中国来。他反对保守和因袭，提倡革新和创造，所以喜欢大乘学说。可是他那个时代中国对于佛经的介绍，还是十分不够的，虽有一些佛教经典著作的翻译，但是里面充满了矛盾和含糊不清，他所钻研的《摄大乘论》，介绍尤为贫乏。他访问了许多名师，但对本国“摄论宗”所说的法相，深表不满，所以他发愿西行，冒险赴印度取经，打算探本穷源，作一番彻底的研究。这是他最初立志西行的缘起。

欲知后事如何，且听下回分解。